

# La Tradició Catalana

Setmanari Catòlic

**Lluís Nyats Surribas**

*Agent Matriculat y Colegiat*

REPRESENTANT PER TOTA LA COMARCA  
DEL

**BANCO HIPOTECARIO de ESPAÑA**

**Prèstams de 5 a 50 anys**

a propietaris de finques rústiques y urbanes.

**Agent de Segur**

de **La Unión y El Fénix** español.

**Comissions y Representacions**  
de totes classes.

**Compra, Venda y Administració de Finques.**

Plaça d'Alfons XII, núm. 14, 2.<sup>n</sup>  
(sobre la Banca Arnús)

**OLOT**

# CARLES BADIA

PINTOR, DECORADOR, DAURADOR

Casa fundada en 1900

Plaça Clarà, 12, baixos — OLOT

Decoracions originals y Daurats al tremp  
de tota classe

## SOCIETAT ANÓNIMA DE TRANSPORTS OLOT

*Aquesta Societat se complau anunciant als senyors Accionistes de la mateixa i al comerç en general, que, partint del 1.<sup>er</sup> d'Agost últim, te establert un servei ràpid de Recader i de transports a Gran Velocitat, en combinació amb la agencia Hubach de Barcelona, Princesa, 37, i Assahonadors, 32.*

### **Servei ràpid i segur**

*Els paquets o bultos grossos que es reben avui, demà a la tarde son entregats a llurs consignataris a Barcelona i igualment els que entreguen per a Olot en dita Ciutat.*

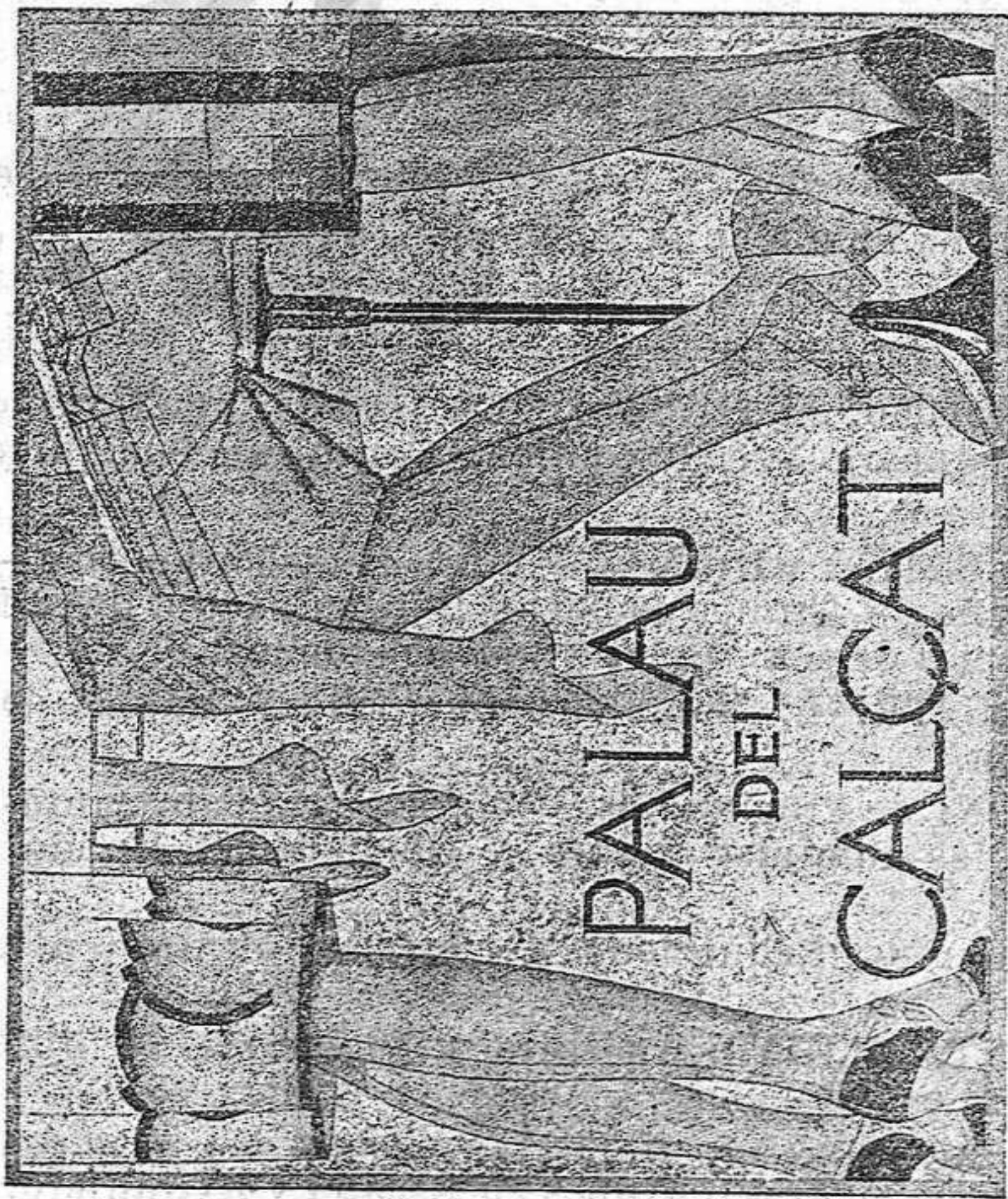
**Preus molt reduïts - Demani tarifes**



A. Serra Pamies - Apartado, 26 - Reus

Las cajas de **LITINOIDES** sin vaso, véndense en todas partes y resultan muy económicas. Pero también se regala un **magnifico vaso** propio para mesa, resistente, elegante, sin inscripción alguna, al que lo solicite, comprando: un ote de tres cajas **LITINOIDES SERRA** en que se incluye el vaso perfectamente acondicionado.

# Palau del Calçat i Calçats Rocira



Les més grans creacions en calçat de les cases més importants del país i extranger, sols les trobareu en aquesta casa, ja que cap més altra presenta tanta varietat i preus tan reduïts.

En calçat per a home, des de 10 ptes.; per a dona, des de 9 id.; per a nen, a 2'35 id.

En la secció de mitjeria estem a l'altura de les cases més importants de la capital; i tant per classes com color i preus podem servir a tots els gustos. Tenim mitjons des de 35 cèntims.

La mitja FLIRT és la predilecta de les persones de bon gust, ja que reuneix totes les condicions per una dona xic. Únic depositari.

En capes i abrics impermeables tenim rebuts uns grans estoks, lo que ens permetrà (degut al bon preu de compra) vendre'ls a preus de liquidació.

Vegi's la següent nota:

45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105
7'50	9'50	10'75	11'75	12'50	13'50	14'50	15'25	16'25	17'25	18'75	19'25	20'50

Abrics impermeables per a home, a 25 ptes. Trincheras, gran impermeable per a la gent de gust, a 75 ptes. Leguis, Bandes, Xancles «Boston», Butins.

No perdeu temps; deixeu-vos de tonteries: visiteu aquesta casa, la més important, y trobareu grans beneficis.

**OLLOT — Sant Esteve, 6 : Teléfono, 123 — OLLOT**

# CENTRO ADMINISTRATIVO-COMERCIAL

**JUAN TRIADÚ MITJÁ**

Agente de Negocios matriculado y Comercial colegiado

Mayor, 10 entr.º — OLOT — Teléf. 295

Corresponsales en Madrid y Barcelona

## Nota del Ministerio de Hacienda sobre « EL LIBRO DE VENTAS »

«Para conocimiento de los comerciantes e industriales sujetos a la obligación de llevar el libro de ventas y en el deseo de evitarles la responsabilidad que en su día les fuere exigible, se recuerda que con arreglo a lo dispuesto en las vigentes bases de ordenación de la contribución industrial las cuotas de las tarifas de la misma, tienen el carácter de cuotas mínimas a cuenta de las que se liquiden, aplicando el volumen de venta y operaciones realizadas por cada contribuyente durante el año en curso el coeficiente que le corresponda, según lo prevenido en la real orden de Hacienda, número 378, fecha 18 de Julio de 1927.

Por consiguiente, a partir del 1.º de Enero y durante el plazo que en momento oportuno se fijará, los contribuyentes por industrial habrán de presentar declaración de su volumen de ventas u operaciones a base precisamente de los asientos consignados en el libro especial creado para registrar éstas.

Se exponen por lo tanto a una sanción administrativa segura, no ya los que no hayan adquirido el libro de ventas u operaciones, teniendo obligación de llevarlo, si no también los que poseyendolo, lo lleven imperfectamente, con negligencia o insinceridad.

El Ministro de Hacienda en su propósito de seguir cerca de los contribuyentes una política de consejo y de cordialidad hace estas previas advertencias, no dudando de que seguir las los interesados cosecharán beneficios tan positivos como los que se obtengan para el Tesoro».

(Octubre 1927.)

## ¡CONTRIBUYENTE!

Esta Oficina le orientará sobre la manera de llevar su libro de ventas, así como de presentar en su día en la Delegación de Hacienda los Estados jurados relacionados con las partidas registradas en dicho Libro.

Además de este servicio, mi **Sección Administrativa** diligenciará activamente cuantos encargos se le confíen. Consúltese cualquiera de los siguientes servicios:

Certificaciones de Penales y Ultimas Voluntades.—Pasaportes.—Registro y Traspaso de automóviles.—Títulos chofer.—Determinación de la Patente Nacional Unica.—Licencias de caza, pesca y tenencia de armas.

**PROPIEDAD INDUSTRIAL:** Nombres comerciales.—Marcas de Fábrica.—Patentes de invención.

**REPRESENTACION:** de Propietarios, Comerciantes, Fabricantes, Particulares y Entidades ante las Administraciones y Oficinas del Estado, Provincia o Municipio.

**QUINTAS:** Expedientes, Reducciones del Servicio Militar (cuotas), elección de Cuerpo, etc.

**OFICINA DE CONTABILIDAD:** Apertura y teneduría de libros oficiales, formación de Inventarios y Balances, Liquidaciones, etc., etc.

**VIAJES:** Billetes kilométricos, circulares y colectivos. Presupuestos gratis para excursiones de particulares o grupos en España y Extranjero.

# LA TRADICIO CATALANA

SETMANARI CATÓLICH

## ¡NING, NANG...!

En l'història de la Iglesia hi ha petites coses que tenen una transcendència immensa, així com personalitats perdudes entre la turba que llueixen com gemmes en mig de la brossa o com violes entre'l toll del herbicèr.

Si la vida social es com un rellotge, el pèndol de la vida religiosa branda al impuls d'aquella sentència tan vibrant y a hores d'ara tan oblidada; «El que s'humili serà exaltat».

Poques vegades l'història ens ha ofert recordances d'aquesta sentència acomplerta a través dels temps, com ara, en que acabem de recordar les gestes del Pobrissonet d'Assís, fet gegant de santedat que abraça a totes les generacions y a tots els temps, per tal com arriba a mostrarse al mon com un mirall del Crist.

Els himnes de lloança y recordació centenaria no s'han encara ben fos en l'ampla espai, quan sento la veu dolça y atractiva que em parla d'un cenobita, flor esquisida del claustre, qui no content de escampar el perfum de la seva erudició y elegància en les «Cròniques de Milàn» y en un seguit d'obres reguladores dels costums y del bon gust, parla encara cada dia als cors dels cristians amadors de les belles tradicions y'ls dicta l'oració angelical, aurora del dia del Esperit quan mor el dia de la Natura...

¡Quantes violes resten oblidades entre la bosquina! La viola claustral que's digué Fra Bonvicino da Ripa es gayrabé una de

les tals. Es, per als nostres, ben errívola la data de la seva mort. Però, com dels justos als quals el turment de la mort, que es la corrupció maleïdora, no pot tocar segons sentència Escripturística, de Fra Bonvicino ens en resta una gesta memorable; gesta senzilla, sense pretensions, (per alguns potser trivial) però que ha inspirat genials artistes y que ha obert les portes de la Casa payral a més de quatre pròdichs.

Sembla que enguany en farà set cents de quan Fra Bonvicino feu tocar per volta primera la campana a Milàn y en el seu Comtat, a l'hora capvespral, convidant als fidels a resar «L'Angelus». Y ¿qui podria comptar les vibracions que la campana del «Angelus» ha produhit, a través dels temps y del espay, les llàgrimes que ha fet perlejar en esguards entendrits per l'amor rediviu d'una Mare divina, els afectes y fervors que ha encès en les fornals dels cors cristians...?

Fra Bonvicino parla encara a tota la cristiandat des dels cloquers y ens dicta la filial salutació més estimada de la nostra Mare celestial.

Ben rahonable es, donchs, que'n el campanar de la nostra redacció trobi ressó solemniat la veu d'altres cloquers més sumpuosos que branden les elotxes llurs en homenatge al «Guayta diligent que a la hora del ensomni cap-vespral desvetlla, en els cors, l'amor a María Inmaculada».

\*  
\*\*

Nosaltres voldríem que fos més sentida la veu de l'Angelus. Ella, gracies a Deu, no ha enmudit encara, en els nostres pobles.

«Sospesa entre cel y terra  
quan naix el dia  
o'l raig darrer a la serra  
el sol envia,  
al caure la tarda y al naixer l'aurora  
jo canto a tot'hora  
«*Ave Maria!*»

Axís traduhía, fa cinquanta anys, la veu de la campana Víctor Balaguer. Y ell mateix ens dóna testimoni de com trobava bell eco la veu bronzínea

«Els fidels alsan en chor  
llurs fervoroses pregàries

yíllurs resos vespertins  
que repeteix la campana  
ne pugen al cel, d'un àngel  
en les invisibles ales»

La campana encara canta *¡Ave Maria!* Però ¡ay! les seves veus «esparpillades com besos d'amor» se perden en el buyt. A molts cors cristians la veu del Angelus ja no'ls diu res. L'espectacle edificador que emocionà y inspirà al poeta resta perdut del tot. Els llavis ressechs y axerreïts no resen; les gorres y capells ja no s'acalen; encofurnada la testa reclou els pensaments per tal que no puguin voleyar, com abans, emportats cap al cel, ab la vibració sonora de la campana, «en les ales invisibles d'un angel».

Perquè el dexèm perdre tan miserablement, amichs, aquest espectacle tant bonich del res del Angelus?...

¡Oh quin homenatge més adhient y més pràctich a la memoria del seu instaurador seria el renovellament d'aquest costum tradicional en els nostres pobles!

Per axò no calen grans esforços; n'hi ha prou ab que cada hù de nosaltres ens fem el propòsit de no dexar esmortuir la veu de la campana del Ave María, sense resar l'«Angelus» ahont se vulga que ens trobèm.

Per altra part, serà un bell homenatge a la Immaculada Verge María, quina festa celebrèm aquesta setmana.

FIDEL CATALÁ



## EN EL SEGON CENTENARI

### DE ST. JOAN DE LA CREU

*Acaba de cumplir-se el segon centenari de la canonització de Sant Joan de la Creu, el sant poeta místic. La seva vida va ésser parale-la a la de Sta. Teresa de Jesús i com ella s'enlaira a les més altes regions de l'amor a Deu i de la divina contemplació. La vida de Sta. Teresa fou en cert modo més humana, doncs sa qualitat de fundadora tingué que prestar constant atenció a quefers i*

relacions del mon, sense que això li fés abandonar la vida interior, car com deia amb el seu acostumat «donaire» «el espíritu de Dios puede andar hasta en los pucheros»; la vida de St. Joan de la Creu, en canvi, pogué transcórrer més dintre lo immaterial, deslliurada d'aquelles exigències.

\*  
\*\*

¿Quin millor homenatge podem fer avui al Sant Carmelita que transcriure alguns passatges de les seves poesies? El que, per exemple, en forma humanitzada i expressiva ens diu, quan impulsat per l'amor a Deu abandonà els seus i la seva casa, per acollir-se al santuari:

*En una noche oscura,  
con ansias de amores inflamada,  
¡oh dichosa ventura!  
salí sin ser notada,  
estando ya mi casa sosegada.*

*En la noche dichosa  
en secreto, que nadie me veía,  
ni yo miraba cosa,  
sin otra luz ni guía  
sino la que en el corazón ardía.*

Als seus sentiments els dona per fons l'escenari bell i grandios de la Naturalesa, a la que sembla estimar com altre Sant Francesc d'Assís:

*Mi amado, las montañas,  
los valles solitarios nemorosos,  
las insulas extrañas,  
los ríos sonoros  
el silbo de aires amorosos.*

*Gozémonos, Amado,  
y vámonos a ver en tu hermosura  
al monte y al collado  
do mana el agua pura;  
entremos más adentro en la espesura.*

El seu gust per lo senzill i pastoril l'inspira versos que recorden les èglogues de Garcilaso de la Vega, el seu antecessor en les lletres espanyoles:

*Pastores, los que fuéredes  
allá por las majadas al otero,  
si por ventura viéredes*



*Aquel que yo mas quiero,  
decidle que adolezco, peno y muero.*

*¡Oh bosques y espesuras,  
plantadas por mano del Amado,  
oh prado de verduras,  
de flores esmaltado,  
decid si por vosotros ha pasado!*

*El seu repós i abandó en els brassos de Déu no pot expressar-se amb forma més poètica i delicada:*

*Quedéme y olvidéme  
el rostro recliné sobre el Amado;  
cesó todo, y dejéme,  
dejando mi cuidado  
entre las azucenas olvidado.*

*De les penes i contrarietats que no poden faltar inclòs en la intimitat de la vida religiosa, digué:*

*Quien no sabe de penas  
en este triste valle de dolores,  
no sabe de buenas  
ni ha gustado de amores,  
pues penas es el traje de amadores.*

*Per fi, en expressar els seus afanys de vida eterna, recorda algun passatge semblant de Sta. Teresa:*

*Vivo sin vivir en mí,  
y de tal manera espero,  
que muero porque no muero.*

*Morí St. Joan de la Creu en 1591 i després de tants anys transcorreguts els seus versos apareixen frescos d'inspiració i d'una ingenuïtat sublim. En la nostra gran Espanya, entre la cohort nombrosa de sos capdills i conqueridors, descobridors i navegants, sabis i telegs, es destacarà sempre com una de ses glories, la figura menuda i radiant del humil «frailecico», com l'anomenava Sta. Teresa, el que per obra de la divina gracia realitzà com ningú la fusió admirable de la senzillesa i l'elevació, la mística i la poesia.*

**SNOP.**

# LA ARCÀDIA SOVIÈTICA

UN LLIBRE DE GÉO LONDON

Una de les obres que, relatives a la Rússia bolxevista, revesteix més interès és sens dubte el rescent llibre del redactor de «Le Journal» Géo London, al qual encapsala el títol «Après dix années de régime bolchevique». En aquesta obra no's tradueix un esperit apassionat per cap ideologia. Géo London reconta quant ha vist a Rússia sense animositat de cap classe, motiu per el qual els temes que son objecte de cada capítol estan tractats amb una imparcialitat absoluta. Les pupil·les del periodista son la màquina de fotografiar que impressiona tot quant es posa davant del objectiu. Les seves paraules son les justes i les precises per a recontar quant ha vist i quant li ha cridat l'atenció en aquell dissortat país. Géo London és un testimoni de valua, precisament per la seva imparcialitat, causa per la qual les seves impresions, despulades de comentaris i exposades en forma telegràfica, son dignes de tenir-se en compte ara que's celebra el desè aniversari de la revolució soviètica, *redemptora dels obrers*.

Copiem alguns capítols de l'obra esmentada:

## MOSCOU

Niegorologe, a la frontera polaco-russa. Una bandera roja damont d'unes barraques de fusta. En la sala de la duana hi ha agents dels ferrocarrils i soldats de l'exèrcit roig, alguns amb la baioneta calada. Un inevitable retrat de Lenin penjat a la paret. La visita passa inspeccionant el tren. El vagó llit rus es confortable i el vagó restaurant, ben proveït, atapeït de viatgers. Cambrers d'un estil perfet estan sol·licitats al vol de les taules. Al fi un llarc xiulet i un crit repetit per veus estentòries: Moskva!

Heus aquí Moscou amb els marlets del Kremlin, el seu bosc d'espiells d'or, els seus campanars d'argent, les seves teulades de faians verd o rosa, i les seves quatre centes cúpules brillants, quatre centes esglésies adés, de les quals solsaments una cinquena en resten retornades al culte.

Però els ulls aixecats vers aquestos monuments grandiosos s'abaixen de repent vers els carrers. L'encantament cessa. Un poble circula que sembla compost únicament de miserables. Els homes porten una brusa de tela i una camisa de kaki de color fosc; la major part van descoberts i alguns amb uns casquets ornats, sovint-

ment, amb la fals i el martell fatídics. Les dones porten mitges de cotó, bastes, sabates destornellades i van tocades amb el clàssic mocador, lligat a la barba.

Dintre del Kitaï-Gorod, que es el districte dels negocis—alguna cosa com la City de Londres—, els peatons van a pas rapid. ¡Es que Moscou compta avui amb més de tres milions d'habitants! Els automovils son rars: alguns, dels alts funcionaris, perteneixen al Estat, i es compten un centenar de taxis. No hi ha autos privats. Al llarc de les acerades els mercaders ambulants venen cigarrets, fruits, bibelots i merceria. Alguns agents, de manera rigorosa, maltracten als qui no tenen autorització oficial. La vigilancia de la policia es una de les coses que més impresionen al extranger en arribant a Rússia. La circulació és molt penosa, a pesar de la manca d'automovils, puix els cotxes de caballs, els tranvies, els autobusos i els camions abunden; no obstant es habilment canalitzada per agents de policia, o bé per un sistema de senyals.

En la plaça dels teatres, que equival a la de la Opera de París, l'animació és més intensa que en altre lloc. Venedors ofereixen roses i clavells, els cirabotes aturen als qui passen, els jardiniers reguen els parterres de la plaça, i els cotxers, que no han pas canviat dels del antic règim—els *iszcotchickh*—, esperen als qui vulguin acceptar els seus serveis.

La vida sembla dolça i corrent quan, tot a la vegada, sorgeix una visió infernal. Una dotzena de infants, estripats, bruts, quasi nusos, cridant horrissonament, amb crits desarticulats, passen al mitx de la gent sense que aquesta mostri cap estranyesa per l'espectacle, sens dubte degut a la costum. Son els *bez prizornie*, els nens sense vigilancia. Orfes per la revolució o per la fam van recorreguent la Rússia alguns milions de noiets sense llar, sense protecció i sense mitjans de cap classe, no visquent més que de les seves rateries, condemnats a viure com a malfactors o a morir de fam. Tota la previsió dels Soviets ha fracassat davant d'aquest flagell.

Les vuit del vespre, a la plaça Roja, a dejús del Kremlin, davant del mausoleu provisional de Lenin, construït de fusta pintada. És l'hora que va a obrir-se per a que'ls fidels puguin adorar el cadaver. Com cada vespre dos mil persones, al menys, esperen en llarga filera: obrers, mujiks, cosacs, famílies enteres amb els seus fills, excursionistes vinguts en grups...

De repent la part superior del monument s'aclara de faicó teatral, a la vegada que una bandera roja domina la cresteria del Kremlin. Es la senyal. Es penetra per un estret corredor, tapiçat d'una seda escarlata. Hi ha alguns escalons per baixar i apareix la

cambrà funerària, tota roja, en el seu sostre, sol i parets. Dos centinelles, amb baioneta calada, i un oficial monten la guàrdia al entorn de l'urna de cristall, voltada d'una balustrada.

Lenin sembla dormir, amb un somriure desdibuixat als llavis. La seva testa reposa damunt de la seda carmesina del coixí. Va vestit d'un uniforme de kaki, i porta al indret del cor l'insígnia d'es-malt dels Soviets. Té les cames cobertes per la bandera de la *Commune* de París.

## L'ORGANITZACIÓ DE LA PROPAGANDA

Tots els delegats de la III Internacional, de tots els països, que es troben de pas per Moscou o que hi resideixen de manera permanent, són hostatjats per la cura del Govern rus en un hotel que'ls està reservat en forma exclusiva. És l'hotel Luz, situat en alt de la Tverkaia. És d'alguna manera la G. Q. G. de la propaganda comunista internacional.

En els corredors es veuen delegats comunistes de totes les nacions: comunistes alemanys, comunistes francesos... Cada dia són discutits els detalls de la propaganda comunista a promoure a tots els països del món i d'una manera en especial a França. La presència de nombrosos intèrprets permet la discussió en totes les llengües. Es pot tractar un a darrera l'altre del «treball ilegal» i del «agit-prop», abreviació de «agitació-propaganda». L'«agit-prop» és la part visible de la campanya: mitins, reunions, etc. El «treball ilegal» és la part amagada: sobotatges, vagues, missió d'emissaris especials, remissió de quantitats, etc.

\*  
\*\*

Coses més interessants veurem encara un altre dia si Déu plau.

DERBLAY (trad.)



## EXPOSICIÓ D'EN J. OLIVET LEGARES

El nostre bon amic i benemèrit artista olotí En Josep Olivet Legares, altra volta ha deixat gaudir al públic de Barcelona, amb motiu d'haver exposat una sèrie d'obres, totes d'un gust i d'una factura in-taxable.

No hi ha pas dubte que el Sr. Olivet és dels artistes d'Olot que tracta el nostre paisatge amb més justesa i inspiració, al propi temps

que li dona la màxima realitat possible. Els verds tendres i paisatges molls, tal volta son els que prenen més realitat en les seves teles, fruit d'un pinzell segur i d'un temperament d'artista netament olotí, digne és l'autor de figurar entre els més distingits conreuadors de l'Art, no sols per interpretar amb tanta cura els nostres bells encontorns, sinó per esser un artista tan culte com benemèrit.

Té 25 olis exposats, molts d'un tamany força regular, destacant-se «Matinal», «Bosc de la Coromina», «El remat», «Els roures» i «Desembre».

Llàstima que la major part d'olotins no puguin tenir el goig d'admirar les teles de l'Olivet.

No cal dir que dites obres han sigut molt visitades per el públic intel·ligent en aquesta matèria, i altament elogiades, no tant sols per els visitants, sinó per la premsa tota.

A les moltes felicitacions que el Sr. Olivet Legares ha rebut, hi unim la nostra coral i entussiasta.

YORK



## NOTES INFORMATIVES

### RELIGIOSES

**Santoral.**—4, Diumenge. *II de Advent.* St. Félix, b. y Sta. Bàrbara, v.—(I. B.)

5, Dilluns. Sts. Sabas, ab.; Dalmaci, b. y m. y Sta. Cristina, m.

6, Dimars. St. Nicolau, arquebisbe y Sta. Dioníssia, m.

7, Dimecres. Sts. Ambròs y Urbà, bisbes y cfrs. y Policarp, mr.

8, Dijous. ✠ La Puríssima Concepció de Ntra. Sra., patrona d'Espanya. St. Eutiquiano, papa y mr.

9, Divendres. St. Restitut, b. y Sta. Leocàdia, verge y mr.

10, Dissabte. Ntra. Sra. de Loreto. St. Melquiades, papa.

**Quaranta Hores.**—Continuen en la iglesia de Ntra. Sra. del Tura, essent l'exposició de S. D. M. de les 4 a dos quarts de 7 el diumenge, y'ls demés dies de les 5 a dos quarts de 7.

Torn de Vetlla: la vinenta setmana correspon al grup tercer.

**Explicació Catequística.**—Demà, a la iglesia Parroquial durant la missa de 12, y en la de Ntra. Sra. del Tura, durant la de 11.

Impermeables per a home: 25 ptes.—Capes per a nens y nenes: 8 ptes.—  
Guardapols, des de 7'50 ptes.—Devantals d'hule al

**PALAU DEL CALÇAT**

**FARINA DE USERDA** per a l'alimentació de tota mena de bestiar.

**Iglesia Parroquial.**—Tots els dies feyners, a un quart de 8, se dirà la Missa per a la prosperitat de l'«Obra dels Exercicis Parroquials» ab meditació y Visita al Santíssim.

Demà, a les 8, el Sr. Rector-Arxioprest celebrarà la Missa parroquial ab explicació de l'Evangelí. A les 10, Ofici conventual ab predicació de l'homília.

Dijous, a les 8 del matí, Missa de Comunió General, ab plàtica preparatoria, a la que s'agregaràn la Congregació de l'Immaculada y St. Lluís Gonçaga y les conferencies de Sant Vicens de Paul. A les 10, Ofici Solemne ab orquesta y panegírich que dirà el Rev. D. Joan Quer, de la Casa Missió. A les 12, reunió general reglamentaria dels socis de les Conferencies de St. Vicens de Paul, en la sala del altar del Roser. A dos quarts de 7 del vespre, conclusió de la Novena.

Divendres, a les 7 del vespre, tindrà lloch el recés espiritual y el dissabte, a un quart de 8 del matí, Missa de Comunió ab plàtica pel Sr. Rector, ab motiu de celebrarse la festa mesal de les «Reunions de Senyores».

**Iglesia de Ntra. Sra. del Tura.**—Avuy, després del rosari, se cantarà la Salve a la nostra Patrona.

**Iglesia de Ntra. Sra. dels Dolors.**—Demà, a les 8 del matí, la Congregació de l'Immaculada y Sant Lluís Gonçaga, celebrarà missa de Congregació.

**Iglesia del Hospital.**—Demà y dijous, a dos quarts de 9, missa del Patronat de la Immaculada y St. Antoni, rosari y plàtica.

Dilluns, a les 7, se farà l'exercici dedicat a les Animes.

**Iglesia de Ntra. Sra. del Carme.**—Avuy, a tres quarts de 7 del vespre, rosari y exercici *sabatí*.

Dijous, Festa de la Puríssima Concepció, a dos quarts de 8 del matí, Missa de Comunió General amb plàtica. A les 4 de la tarde, solemne Sabatina interpretada per la Capella de Sant Esteve, y sermó, que farà el Rnd. D. Pere Masnou, Rector de la nostra Parròquia. Després de la funció podrà adorarse una reliquia de la Verge.

Dissabte, a les 8, ofici de la Verge.

**Iglesia dels PP. Caputxins.**—Avuy, a les 7 del vespre, se cantarà la Salve y'ls Goigs a Ntra. Sra. de Montserrat.

Dimars, a les 8 del matí, missa ab exposició en honor de St. Antoni.

Dijous, funció de l'Arxiconfraria dels Dijous Eucarístichs.

**Iglesia dels PP. Escolapis.**—Avuy, a un quart de 4 de la tarda, lletanies y Salve solemne a la Verge.

Demà, misses a dos quarts de 6, 7, 8 y 9.

Dijous, a dos quarts de 9 del matí. Missa cantada y Comunió general ab plàtica preparatoria.

**Iglesia del I. Cor de Maria.**—Dimars, a les 5 de la tarda, començarà la Novena a l'Immaculada Concepció.

Dimecres, en la missa conventual començarà l'exercici de les Quaranta Avemaries.

Dijous, a tres quarts de 7 del matí, exercici de l'Hora Santa.

**Se ven** Generador de Gas Acetilè ab instalació per a deu llums, a propòsit per a casa de pagès o per a soldadura autògena.

Valls Nous, 18, OLOT

**Iglesia de la Divina Providencia.**—Demà, la missa conventual ab exposició de S. D. M. y continua l'exercici de les quaranta Ave-Maries y la Novena a l'Immaculada. A tres quarts de 9, missa dels Pobres de Sant Antoni, repartintse una almoyna del Pa dels Pobres. A un quart de 6 de la tarda, Rosari y Vía-Crucis.

Dimecres, a les 6 del vespre, se cantaràn completes.

Dijous, a tres quarts de 9, missa dels Pobres de St. Antoni repartintse una almoyna del Pa dels Pobres. A un quart de 6 de la tarda, Rosari y Trissagi Marià cantat.

**Iglesia (forana) de St. Andreu del Coll.**—Demà, honrarà a son patró l'apòstol St. Andreu, ab missa matinal a les 7. A les 10, Ofici ab Sermó a càrrech del Rev. D. Tomàs Ribas y cant dels Goigs. A les 2 de la tarda, Rosari, meditació propia del Sant y Vía-crucis, en sufragi de tots els difunts del vehinat.

Dilluns a les 7 del matí, Ofici de Requiem en sufragi dels devots difunts de la Sufraganía.

### LOCALS

#### ✿ Sessió de la Comissió Municipal Permanent.

—El dimars de la setmana passada, se celebrà sessió pública ordinaria de primera convocatoria baix la presidencia del Alcalde Sr. Hostench, y ab assistència dels Vocals Srs. Buch y Bretcha, aprobantse l'acta anterior, llegida pel Secretari Sr. Daunís.

Abans d'entrar en l'ordre del dia, se donà lectura a un ofici de la Diputació de Girona donant trasllat del acort referent a haver votat la quantitat necessaria per a l'estudi dels projectes del ferrocarril que ha de unir les línies del Nord y M. Z. A., axò es, de Ripoll-Olot-Figueres y'l del Empalme-Anglès, s'acordà ab satisfacció quedarne enterat.

**Ordre del dia.**—El compte trimestral de cabals rendit per el Dipositari, corresponent al 2.<sup>n</sup> y 3.<sup>er</sup> trimestre del any en curs y les factures examinades per els respectius Negociats, s'aprobaren.

S'admet la renúncia del càrrech de escribent interí de Secretaría, que venia desempenyant el Sr. Forga acordantse suspendre la declaració de vacant de dit càrrech.

Els informes del N. de Foment en la sollicitut de les Sres. Estorch y D. Lluís Buch, demanant siguin instalades bombetes elèctriques en el lloch que indiquen, y en la de varis vehins dels carrers de Balmes y F. Montsalvatje, interessant lo propi, s'aprobaren en sentit desfavorable.

Altres del mateix N. en les sollicituts dels Srs. Serrat, Saderra, Plana, Puncet, Juanola y Sra. Torroella en súplica de permís per a edificacions, s'aprobaren.

Per a calçats de totes menes les mes grans novetats, la casa que'ls ven més baratos es el **Palau del Calçat**

S'aprobà la proposició del N. d'Hisenda, modificant el descompte ò bonificació concedida als comerciants de la localitat per a la introducció de alcohols destinats a la fabricació d'ayguardent y licors.

Altra del mateix N. per a que des de 1 de gener pròxim quedin sense efecte les autorisacions especials per a la exportació, s'aprobà.

Altra del N. de Foment, fixant l'import que han de satisfer les Sres. Arbat per la superfície de terreny ocupat ab motiu de la reconstrucció de una casa situada en la plaça de St. Franco, s'aprobà.

Les sollicituts dels Srs. Berga y Peracaula demanant una indemnissació per els perjudicis ocasionats, ab motiu de les mides sanitàries preses al objecte de protegir els manantials que abastexen la població, passaren a Governació per al seu informe.

Altra de la empresa Electra Agustí en súplica de permís per a instal·lar un motor de 200 HP en la Central tèrmica que té instal·lada en la Ronda de St. Bernat, passà a Governació per a instrucció del expedient.

Y, sense altres assumptes a tractar, s'axecà la sessió.

✿ El passat dimars, se celebrà sessió pública ordinària de primera convocatoria baix la presidència del Arcalde Sr. Hostench, y ab assistència dels Vocals Srs. Buch, Mir y Castañer, aprobantse l'acta anterior, llegida pel Secretari Sr. Daunis.

S'acordà portar a cap la rectificació del padró de vehins.

Les factures examinades per els respectius Negociats y les relacions dels gastos causats per les obres públiques municipals, durant el mes de la fetxa, s'aprobaren.

L'acort del Ajuntament en ple, respecte a la petició formulada per les Religioses Clarisses de la Divina Providencia en súplica de certa quantitat ab destí a premis a les alumnes que assistexen al seu Colegi, passà al N. de Cultura per al seu informe.

Informe del N. Central en les sollicituts dels Srs. Lillo, Ventura, Tintorer y Aubert interessant la plaça d'Arquitecte municipal, ab residència fixa en aquesta ciutat, se nomenà al Sr. Aubert, mitjant-sant certes condicions.

La proposició del N. de Foment per al pago de certa indemnissació ab motiu de terrenys ocupats per al Enllaç de carreteres, s'aprobà.

La sollicitut del Sr. Pagés en súplica de permís de obres preparatories per a la construcció de tres cases en el carrer de F. Monsalvatje, passà a Foment per al seu estudi.

TAULETES DE CENTRE.—Gran exposició a «Les Tres Portes».

**Salvio Márquez** Médico-Cirujano del Hospital de la Santa Cruz de Barcelona, especialista en enfermedades de garganta, nariz y oídos, visita los domingos y lunes de 9 a 4, en su consultorio, Plaza de Alfonso XII (Pral. de la Banca Arnús), Teléfono 459.



Les sollicituts dels Srs. Vilà y Torrentà interessant se'ls autorisi el cambi de nom del duenyo del Dipòsit domèstich de vins que tenen concedit, passaren al N. de Hisenda per als informes.

Altre del Sr. Gurt en demanda d'autorisiació per a traslladar un motor elèctrich de la casa n.º 13 als baxos de la 14 de la Plaça del Pàrroco Ferrer, s'acordà instruir l'expedient necessari.

Altre del Sr. Legares, demanant l'abono dels lloguers de les cases desallotjades per a la protecció de les aygues potables que abastexen la ciutat, passà al N. de Governació per al seu informe.

Y, sense altres assumptes a tractar, s'axecà la sessió.

✱ **Conferencia Apologètica.**—El dimecres de la setmana passada, el nostre respectable y culte Sr. Arxiprest donà l'anunciada Conferencia sobre l'Iglesia Catòlica, davant d'un nombrós públich, en el Saló d'actes del Centre Catòlich.

Després d'explicar la etimologia de la paraula *Iglesia*, probà, ab gran profusió de documents, la institució divina de l'Iglesia Catòlica; promesa, fundació y constitució de la mateixa per Jesucrist, nostre Diví Redemptor.

Posà de relleu les propietats de l'Iglesia Catòlica característiques de la verdadera Iglesia que son: visibilitat, indefectibilitat y infalibilitat.

Demostrà la perfecció de l'Iglesia com a societat y la seva independència de tota altra societat civil, no havent estat may esclava de cap Estat encara que alguns l'hagin oprimida per la força.

Acaba dihent que fora de l'Iglesia, simbolisada per l'Arca de Noé, fora de la qual no hi pot haver salvació. Fou molt aplaudit.

✱ **Els grans vols dels aviadors espanyols.**—Per el juliol del proper any 1928, se prepara el vol al voltant del mon per els célebres aviadors Franco, Ruiz de Alda, Gallarza y Rada.

Després d'aquest gran vol, En Franco intentarà un segon «Raid» a la Argentina ab tres etapes, y regrés per via aèria portant 200 kilos de correspondencia.

També l'aviador Estevez, junt ab el Comandant Bello prepara un vol a la Guinea a través del desert de l'Arabia, després del qual intentarà d'un salt el vol des de La Corunya a Nueva York.

---

**Academia "León XIII,"** CALLE DE VAYREDA, 20, 1.º—Preparación para ingreso.—Bachillerato elemental y universitario.—Carrera de Magisterio.—Carrera de comercio.—Idiomas: Francés e Inglés.—CONFERENCIAS ESPECIALES PARA SEÑORITAS.—Precios módicos.

---

**Malalties de la infancia** S. Oliveras, Metge-Cirurgià. Consultes: Dilluns de 9 a 1. Clavaguera. n.º 4, 2 pis. OLOT.

El dia 30 del passat octubre se inaugurarà ab èxit la línia aèria Madrid-Sevilla. L'avió era pilotat per el Sr. Ansaldo invertint 2 hores y 55 minuts.

També se projecta el servey aeri entre Barcelona-Madrid que s'inaugurarà el 8 del actual.

✱ **Exposició del Llibre Català.**—El dia 5 se inaugurarà l'exposició del llibre Català en el Palau de la Biblioteca y Musèu Nacional de Madrid. Passen de 6000 els exemplars rebuts en dit Palau, editats desde 1900. Distingits escriptors catalans donaràn interessants conferències científiques y literaries. El Patronat intel·lectual de Madrid oferirà un banquet als escriptors catalans. El dia 12 serà l'acte de Clausura pronunciant un discurs «Azorín».

✱ **Festa de la Medalla Miraculosa.**—Diumenge tingué lloch la festa de la Medalla Miraculosa, quina Associació quedà constituïda en la nostra ciutat, essent ja molts els chors establerts, y que ja venen funcionant ab èxit, de la Visita Domiciliària.

El matí se celebrà una lluhida Comunió General, funció a la tarda en la que el religiós Paul, Pare Benimelis feu, en un eloqüent sermó, l'història de la Medalla Miraculosa, diguent que es molt probable que s'escollexi la Imatge de la Immaculada Concepció de Maria de dita Medalla per a esser homenatjada oficialment per l'Església al definirse el dogma de la Mediació Universal de Maria.

A la tarda, en el Casal Marià tingué lloch una escayent Vetllada, en la que un grop de senyorettes de l'Associació de Girona amenisaren l'acte, ab la impecable interpretació d'escollides cançons, acompanyades al piano. Es distingiren les Srtes. Verderi, Tordera, Ribas, Vicents y Batlle, algunes de les quals llegiren unes quartetes de propaganda mariana, essent molt aplaudides.

El nostre compatrici Rev. D. Joan Ribas, Sub-director de l'Associació de Girona, en un vibrant parlament enaltí el poder de la Verge de la Medalla Miraculosa, referint alguns cassos emocionants de pecadors convertits en l'Hospital de Girona, entre ells d'un jove de 21 anys fill d'Olot.

Després el Pare Benimelis pronuncià un eloqüentíssim discurs fent l'apologia de la devoció històrica dels espanyols envers Maria, posant de relleu l'amor als seus Santuaris que son l'història de la fe pàtria. Digué que la Verge de la Medalla Miraculosa es la que resumeix totes les advocacions y la que atrau a tots els devots.

En mitges y mitjons lo més nou que la moda hagi creat ho trobareu al

**PALAU DEL CALÇAT**

**Un bon piano** per a vendre, marca WIRTH, ab bones condicions—  
Donaràn rahó en aquesta Administració.

Afirmà que la Visita Domiciliaria de dita Verge es, en mig de la moderna societat, l'escola que ha de salvar a la dòna y a la familia cristiana dels esculls de la frivolitat y de la corrent d'immoralitat que tendeix a la destrucció de la familia. Felicita a Olot, per que obra els seus braços ab tan de carinyo a la Verge de la Medalla Miraculosa.

Per últim, el Sr. Rector-Arxioprest Rev. D. Pere Masnou resumí l'acte ab paraules entusiastes y paternals felicitant a la representació gironina pel zel ab que acabava de realisar aquell acte de propaganda de la Medalla Miraculosa, exhortant als olotins a esser apòstols de la mateixa, treballant ben units en aquesta devoció que les sintetisa totes y ab rectitut de intenció per que Deu y la Verge la benehexin ab fruyts abundants.

✿ Se'ns diu que'l dia de la Puríssima, a la tarda, tindrà lloch en el Casal Marià el sorteig de la riquíssima Imatge, de gran tamany, de la Verge de la Medalla Miraculosa.


✿ El Rev. P. Angel Prat, Prior de PP. Carmelites d'aquesta ciutat, declara que la festa de la Puríssima, que aquest any se celebrarà en l'Iglesia del Carme, serà feta sens revestir cap caire de Associació de Filles de Maria, per estar sospesa indefinidament la dita Associació. Invita, però, a tots els qui ab veritable amor vulgan honorar a la Verge SSma., en tan solemnia diada.

✿ Se convida a tots els socis actius y subscriptors de la Conferencia de St. Vicens de Paul, per a que se servexin assistir, dijous, dia de la Immaculada Concepció, patrona de les Conferencies, a la reunió general reglamentaria, que tindrà lloch a tres quarts de 12 del matí, en la sala del altar del Roser de la iglesia parroquial, en quina reunió se donarà compte de la inversió de les almoynes recullides en favor dels pobres.

✿ El Patronat de l'Immaculada y Sant Antoni, celebrarà la festa de la seva Patrona el diumenge, dia 11, a l'iglésia del Sant Hospital.

✿ El Sr. Rector recomana ab gran insistencia a tots els seus ay-madíssims feligresos, que vulguin celebrar la festa capdal de la Verge Immaculada, endomassant y enilumenant els balcones y finestres de ses cases y assistint a tots els actes religiosos, en especial a la Comunió General, per a guanyar l'indulgencia plenaria concedida en aytal dia.

✿ El nostre amich y subscriptor el Mestre d'Obres de Besalú, D. Joseph Legares, ha sofert en l'Hospital de la nostra ciutat una operació quirúrgica, trobantse ja en estat de franca convalescencia.

 PARAYGUEROS.—Gran exposició a «Les Tres Portes».

Sastrería Eclesiástica Palmada Successor de Llorà.  
=BANYOLES=

✿ El passat diumenge tinguerem el gust de saludar al nostre apreciat amich l'ex diputat a Corts D. Lluís Pons y Tusquets, qui oferí, durant la seva curta estada, un dinar íntim a uns quants amichs en l'acreditat Hotel Sant Esteve.

✿ Ab motiu d'haverse celebrat aquesta setmana la novena de la Purissima, no ha pogut celebrarse el recés y festa de la reunió n.º 5 de les Reunions de l'obra dels Exercicis Parroquials, que ne's fundadora la Sra. Na Conxita Gelabert Vda. de Malibrant; per lo que dits actes es celebraran el proxims, divendres y dissapte a un quart de 8 del vespre y a un quart de 8 del matí, respectivament.

✿ Demà, a les 5 de la tarda, tindrà lloch a la Joventut Tradicionalista, una notable funció teatral.

✿ Organizada per la Cambra Oficial de la Propietat Urbana de Girona, s'ha anunciat una Conferencia per als primers dies del actual, a càrrech del nostre molt apreciat amich el culte Catedràtic de Ciències del Institut Nacional de Girona Rev. Dr. D. Eugeni Aulet. El tema es «Projecte d'abastaxement d'aygues potables a Girona».


✿ Diumenge celebrà l'Orfeo Popular Olotí la festa dedicada a la Patrona de la Música Sta. Cecilia ab un Ofici a la parroquial en el que interpetaren els noys y noyes de l'Escola la part popular de la Missa d'Angelis del mestre Valdés, y els homes desde'l Chor la part polifónica. Feu el panegirich de la música el Rev. Pare Carmel Estorch. Al vespre, en el seu local social, tingué lloch un escollit Concert. Demà, funció teatral a la tarda.

✿ Solicitat per D. Luis Gurt Molas el corresponent permis per a transladar la instalació y funcionament de un electre-motor d'un caball y maquinaria propia de la industria de tocineria que té instalada en la casa n.º 13 de la Plaça Pàrroco Ferrer a la del n.º 14 de la propia Plaça de aquesta ciutat, en compliment de lo prescrit en el art. 198 de les vigents Ordenances municipals, se anuncia al publich a fi de que'ls vehins perjudicats puguin presentar ses reclamacions durant el plaç de quinze dies, en la Secretaria de la expresada Corporació Municipal.

✿ Solicitat per D. Narcís Agustí Trilla el corresponent permis per a la instalació y funcionament de un motor Diesel de 200 HP. en la seva central térmica que te instalada en la Ronda de Sant Bernat d'aquesta ciutat, en compliment de lo prescrit en el mateix art. de les ordenances municipals s'anúncia al públich a fi de que'ls vehins perjudicats puguin presentar reclamacions durant el plaç de quinze dies, en la Secretaria de la Corporació Municipal.

**PAGESOS!**

Probèu per a l'alimentació del bestiar

 **FARINA DE USERDA**

✿ Dimecres començà en la parroquial de St. Esteve el Novenari que la Confraria de la Puríssima dedica tots els anys a la Verge Immaculada. Ab una regular concorrencia de fidels, el Missioner olotí Rev. D. Joan Quer vé glosant, ab gran concisió de paraula a la vegada que expressiva y eloqüent, la popular y devota pregaria de la Salve Regina.

✿ Demà, en el cine del Centre Catòlich s'hi donarà un escullit programa de pelicoles.

La sessió de la tarda se començarà a les 5.

✿ El Sr. Rector-Arxioprest ens prega volguem publicar les següents lletres:

«Hi han algunes senyoretas (ben repoques) gràcies a Déu, *indiscretas i presumtuosas* que, amb la falsa apariència d'amor a la Verge Immaculada, han intentat i voldrien, encara, a despit de la meua Autoritat, ressucitar, en el dia de la Puríssima, manifestacions apassionades, ofenent a Maria, la nostra Mare carinyosa, que és mirall d'humilitat i profunda obediència. ¡Quin compte més rigorós davant de Déu! ¡Allà les espero!

»Elles son, precisament, *la causa real i verdadera* de que l'Associació de Filles de Maria hagués de desaparèixer de la nostra ciutat aimada.

»¡Noies cristianes de la parròquia d'Olot! ¡Per amor a Déu i a la Verge, no us deixeu portar de les seves paraulés enganyoses.»

✿ Sabem que'l nostre bon amich, el vellet de 86 anys D. Pere Codinach, dexa la botiga de Rellotgeria traslladantse al segon pis de la mateixa casa del Carrer Superior. Poques vegades se dona un cas de ancianitat honorable com el qu'ens ocupa, ja que el Sr. Codinach a més de gaudir d'una agilitat y vista excelents y de disfrutar de totes les seves facultats mentals, es l'home més vell d'Olot y el més antich del Somaten y del Cos de Bombers.

La nostra coral felicitació, que fem extensiva a la seva nombrosa fillada.

✿ Degudament informats podèm dir al Negociat de Foment que la petició de permís que feu un tal Sr. Escalé, per a instalar un martinet en la casa n.º 22 del Carrer Superior, es equivocada; ja que ni el propietari de dita casa ni cap dels seus estadants han sollicitat res que s'hi sembli.

✿ Demà, al punt de les 5 per acabar avans de les 7, en el Casal Marià, la Secció infantil donarà una representació teatral.

✿ PERXEROS DE PEU. = Vegi'ls exposats a «Les Tres Portes».

CALÇAT DE FOOT-BOL y demás utensilis, LEGUIS, BANDES, al

**PALAU DEL CALÇAT**

✿ Dijous, festivitats de la Immaculada Concepció, en el Centre Catòlic a les 5 de la tarda s'hi anuncia una bona vetlla representant-se el drama «El Ferrer de Tall», y en acabar l'aficionat N'Emili Vila representarà el primer quadre de «l'Hereu de la Baronía», titolat La Rondalla y per final de festa el també aficionat J. Pons cantarà la cançó «Pel teu amor» (Rosó, Rosó.)

Per l'interés que posen els aficionats en els assaigs promet revestir una bona festa.

✿ Demà, a la tarda, sols estaràn obertes les farmacies de don Joaquím Ros y D. Joseph M.<sup>a</sup> Llach.

Dijous, festivitats de la Immaculada Concepció, sols ho estaràn les de D. Esteve Cardelús y D. Maties Fajula.

### DEPORTIVES

✿ Resultats dels partits jugats el passat Diumenge, corresponents al Campionat Provincial:

Figueras	1	—	Olot	0
Palafrugell	2	—	Palamós	0
Escala	2	—	Bisbal	1
Port-Bou	2	—	Ceida	2

Com se pot veure l'Olot perdé dos punts més a Figueres. Segons s'ens diu, la partida en tot moment fou favorable al Olot, tinguent els nostres jugadors molta desgracia en el xutar a porta. Verdaderament tenim el sant d'espatlles, com vulgarment se diu. El Figueres marcà el gol de la victoria de penal.

Ab els partits del Diumenge s'acabà la primera volta. Demà es començarà la segona ab els següents partits:

Bisbal	—	Olot
Ceida	—	Palamós
Escala	—	Figueres
Port-Bou	—	Palafrugell

El proper dijous festivitats de la Puríssima, se jugaràn els partits que no's pogueren jugar el dia 16 d'Octubre passat, quins son:

Olot	—	Bisbal
Palamós	—	Ceida
Figueres	—	Escala
Palafrugell	—	Port-Bou

☛ MOBLES «LES TRES PORTES». = Carrer del Hospici, n.º 9. = OLOT

**Gonçal Soler Coromina**, METGE-OCULISTA, ha obert el seu despatx: Rambla de Catalunya, 88, Pral.-2.<sup>a</sup> Barcelona.—Consulta de 3 a 5.

La classificació al acabar la primera volta, es:

CLUBS	P. J.	P. G.	P. P.	P. E.	G. F.	G. C.	PUNTS
Palafrugell	5	5	0	0	26	3	10
Port-bou	6	4	1	1	17	5	9
Ceida	5	3	1	1	16	8	7
La Escala	5	2	2	1	11	13	5
Figuères	5	2	3	0	7	11	4
Palamós	4	2	2	0	2	8	4
Olot	4	0	3	1	4	13	1
Bisbal	6	0	6	0	1	19	0

✿ Demà en el nostre camp jugaran l'equip reserva del «Olot» y el primer de «Escola Pía».

### DE SOCIETAT

✿ Per el jove metge oculista, establert a Barcelona, el nostre apreciat amich y compatrici En Gonçal Soler y Coromina ha estat demanada la ma de la gentil y virtuosa senyoreta Na Julia Esquena y Sacrest, d'aquesta.


La nostra coral enhorabona.

✿ Per al culte Veterinari de Camallera D. Jacinte Ribas Descals, germà del nostre bon amich, de la Comunitat de Sant Esteve, Rev. Domingo, ha sigut demanada la ma de la gentil y virtuosa senyoreta Na Leonor Poch Fina, de la distingida casa Fina de Palafrugell.

✿ El nostre bon amich, l'intel·ligent aficionat Fotògraf D. Antón Fortet Pasqual, ha rebut una expressiva felicitació del Exm. Ajuntament y un vot de gracies per la finesa que ha tingut el Sr. Fortet de regalar a dita Corporació un Album ab 58 fotograbats de la seva escollidíssima colecció de fotografies.

✿ Ab satisfacció podèm donar la felicitat nova d'estar fora de perill el nostre amich En Jaume Casas Tenas, qui, com consignavem en l'anterior edició, sofrí un greu accident del treball, posant en perill la seva vida.

**Mosaychs hidràulichs de bona qualitat**  
Fàbrica de Manuel Serra.  Devant del Casal Maria

**Miquel Llosas,** Advocat del Ilustre Colegi de Girona y del Jutjat de 1.<sup>a</sup> Instancia d'Olot.—Fontanella, 20. 

¡OBRA NOVA! **Ramón Amadèu** maestro imaginero catalán de los siglos XVIII y XIX, per Evelio Bulbena Estrany. Crítico de Arte.—Preciosa Monografía ab profusió de gravats. De venda: Llibrería Bonet.—OLOT.

MOVIMENT DE POBLACIÓ

Des del dia 5 del passat al 2 del present s'han registrat les següents:

**Defuncions.**—*Adultes:* Francisco Compte Muntada, Sant Bernat, casat, 70 anys.—Joan Portavella Puntils, Dolors, viudo, 69.—Bartoméu Vergés Vila, Sant Ferriol, casat, 44.—Antoni Gomez Rodriguez, Plaça Clarà, viudo, 77.—María Casadevall Vila, Sant Bernat viuda, 65.—Margarida Quintana Nogué, Plaça Clarà, casada, 38.—Angela Comaplà Jordà, *Hospital*, casada, 22.—Llorens Masaló Pujol, *Hospital*, viudo, 77.—Gabriel Solé Bosch, Fontanella, casat, 73.—Nuria Vila Amargant, Mas Subiràs, soltera, 45.—Lluís Gratacós Gurt, Santa Creu, solter, 27.—**Total 11.**

**Naxements.**—Carme Viñeta Pujol.—Jordi Freixas Aulinas.—Joan Castells Barberí.—Jaume Masdeu Vila.—Anna Coma Grabolosa.—Mercè Bosch Freixes.—Joaquím Puigvert Rodeja.—Crescencia Mas Dorca.—Gracia Dorca Palomeras.—M.<sup>a</sup> del Tura Torrent Moret.—Agustí Pladeveya Coll.—Joan Pladeveya Coll.—Anna Gasulla Guimerà.—Carme Estragues Giralt.—Jaume Orri Riera.—**Total 15.**

**Casaments.**—Joseph Sala Sala ab Carme Noguer Plantalech.—Andréu Miarnou Ormo ab M.<sup>a</sup> del Carme Brugués Perpiñà.—Joseph Gonzalez Ruiz ab Montserrat Riera Ayats —Lluís Olivas Palou ab Esperança Tubert Salgueda.

PA DE SANT ANTONI

Dia 18 de Setembre

C. L. Por una gracia alcanzada de S. A. doy para el P. de los P. . . . .	25'00
C. B. Gl. St. A. per que no hagi de canviar de minyora y se porti be y cumpli, dono per el P. dels P. . . . .	5'00
C. B. cumplint la prometensa dono 4'00 pts. per un ciri a St. A.	
Per una gracia alcançada de St. A. dono al P. dels P. . . . .	5'00
C. L. Por una gracia alcanzada de S. A. doy para el P. de los P. . . . .	5'00
Trobat en el calaix sense petició. . . . .	62'15
<b>Total.</b>	<b>102'15</b>

**POSTALS** La casa que'n té el mellor assortit es la **POSTALS**  
LLIBRERIA BONET, carrer Major, n.º 3.

<b>LA TRADICIÓN CATALANA</b> <b>OLOT</b>	}	<b>SUSCRIPCIÓN</b>
<b>REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:</b>		Espanya, un any . . . . . 5 Ptes
<b>FONTANELLA, 20, 2.<sup>a</sup></b>		Unió Postal . . . . . 7'50 "
<b>(Buçó a la entrada)</b>		Pago per avençat Número solt, 10 cèntims

OLOT.—Imprempta y llibrería de Ramón Bonet.—Major, 3.



# GRAN MAGATZÈM L' Econòmica

## PREUS D'ALGUNS MOBLES

Dormitori. . . . .	Ptes.	295
Menjador. . . . .	"	275
Armari mirall amb lluna vise- lada. . . . .	"	210
Llit amb somier. . . . .	"	65
Calaixeres amb marbre. . . . .	"	100
Somiers matrimoni, dos pessés..	"	20
Cadires per a menjador.. . . .	"	3'30
Tauletes de nit.. . . . .	"	19

Ens cap l'orgull de poguer dir que la nostra venda supera a la de totes les demés cases, per que podem vendre més barat per ésser el gènere de fabricació propia y per tant sens intermediaris de cap mena.

Podem assegurar els mobles per disposar d'un aparell que evapora la fusta a gran presió, i treballada d'aquesta manera no fa moviment.

Veniu a veure la nostra exposició y vos convencereu de les nostres afirmacions. No són les paraules sino els fets els que vos han de convencer...

**JOAN COS** Carme, n.º 8 **OLOT**

LA SALUD Y FELICIDAD  
RECUPERADAS

NERVIOS SANOS

SUEÑO NATURAL

USANDO LOS PARCHES

Y PILDORAS ANTIHISTERICAS



**SOR VIRGINIA**

ANTIESPASMODICAS, CALMANTES, HIPNOTICAS, DE  
ACCION SEDANTE Y DE RESULTADOS MARAVILLOSOS  
EN EL AGOTAMIENTO MENTAL, FATIGA CORPORAL  
INSOMNIO NERVIOSO.  
SIEMPRE ALIVIAN O CURAN. JAMAS PERJUDICAN

DE VENTA EN TODAS LAS  
FARMACIAS

CADA PÍNDOLA CONTÉ: Extr. herba de la Mare de Déu (beleño) 0.10; Extr. valeriana 0.10; oxid. de zenc 0.10; bromur de cámfora 0.02; massa pilular de besneula 0.05 i exipient vegetal c/s.

*Prescrites a diari per milers de metges.*

PEGATS POROSOS FORTIFICANTS **SOR VIRGINIA**: Curan contorsions, reumatisme, dislocacions, nervis adolorits, etc.

EMPLASTRES PELS RONYONS **SOR VIRGINIA**: Cura les afecions dels ronyons, dolors en l'espatlla, dolors uterins, etc.

Recomenats per eminencies mèdiques, llevadores i totes les persones que n'han fet ús.

*Universalment coneguts.*

# Farina de Userda

per a la alimentació

---

de tota mena de bestiar

---

LA TROBAREU

a les cases de D. Esteve Hostench Trasfí,  
D. Salvi Caritat y D. Joseph Freixas (a) Royo.

## Contratistas y Propietarios

### ¡ATENCIÓN!

¡¡¡El problema de la edificación económica está solucionado!!!

Con bloques de hormigón, cubiertas,  
tuberías y depósitos **ROCALLA** los  
edificios resultan baratos y de gran  
solidez.

---

Gran fábrica de mosaicos y cementos armados

---

**FRANCISCO SADURNÍ**

Paluzie, 1 — OLOT

# Adobs FRUCTIDOR



Marca i nom registrats  
amb el n.º 45591

Per a  
la  
sembra  
del blat

employeu aquest adob,  
i tindreu la seguretat  
d'un éxit a la cullita

---

**¡Es el millor adob!**

---

Venda a tot arrèu

FABRICANT: Josep Monclús Balagué — TORTOSA